

Dla instalatora

Instrukcja instalacji



calorMATIC 332
VRT 332

PL

Stopka redakcyjna

Typ dokumentu:	Instrukcja instalacji
Produkt:	calorMATIC 332
Grupa docelowa:	Autoryzowany instalator
Język:	PL
Nr dokumentu_wersja:	0020137737_01
Data utworzenia:	24.05.2012

Wydawca / producent

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon +49 21 91 18-0 ■ Telefax +49 21 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Vaillant GmbH 2012

Przedruk niniejszej instrukcji lub jej części jest dozwolony wyłącznie za pisemną zgodą firmy Vaillant GmbH.
Wszystkie nazwy produktów występujące w niniejszej instrukcji są zastrzeżonymi nazwami / znakami towarowymi odpowiednich przedsiębiorstw.
Zmiany techniczne zastrzeżone.

Spis treści	8	Funkcje obsługowe i wskazujące	16
	8.1	Konfiguracja systemu - system.....	16
	8.2	Konfiguracja systemu - obieg grzewczy	16
	8.3	Zmiana kodu dla poziomu instalatora	17
	9	Usuwanie usterek	18
	9.1	Usterki.....	18
	10	Zakończenie eksploatacji	19
	10.1	Wymiana regulatora.....	19
	10.2	Recykling i usuwanie urządzeń	19
	11	Serwis techniczny	20
1	Wskazówki dotyczące dokumentacji	4	
1.1	Zastosowane symbole i znaki.....	4	
1.2	Przestrzeganie dokumentów dodatkowych	4	
1.3	Przechowywanie dokumentacji	4	
1.4	Zakres stosowalności instrukcji	4	
2	Bezpieczeństwo	5	
2.1	Wymagane kwalifikacje pracowników	5	
2.2	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	5	
2.3	Znak CE.....	6	
2.4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	7	
3	Widok urządzenia	8	
3.1	Tabliczka znamionowa	8	
3.2	Zakres dostawy.....	8	
4	Montaż	8	
4.1	Montaż regulatora w pomieszczeniu mieszkalnym.....	8	
5	Instalacja elektryczna	9	
5.1	Podłączanie regulatora do urządzenia grzewczego za pomocą “zacisku 3-4-5”	10	
6	Uruchamianie	11	
6.1	Przegląd ustawień asystenta instalacji	12	
7	Obsługa	13	
7.1	Przegląd poziomu instalatora	14	



1 Wskazówki dotyczące dokumentacji

1 Wskazówki dotyczące dokumentacji

1.1 Zastosowane symbole i znaki

Symbole

Mogą występować następujące symbole:

	Symbol ostrzeżenia
	Symbol wskazówki
▶	Symbol czynności do wykonania.
◁	Symbol rezultatu czynności.

1.2 Przestrzeganie dokumentów dodatkowych

- ▶ Podczas instalacji koniecznie przestrzegać wszystkich instrukcji instalacji części i podzespołów układu.

Te instrukcje instalacji są dołączone do odpowiednich części układu oraz podzespołów uzupełniających.

- ▶ Przestrzegać ponadto wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

1.3 Przechowywanie dokumentacji

Przekazanie dokumentacji

- ▶ Instrukcje i wszystkie dokumenty obowiązujące dodatkowo oraz ew. potrzebne materiały pomocnicze należy przekazać użytkownikowi instalacji.

Dostępność dokumentacji

Użytkownik instalacji odpowiada za przechowywanie dokumentacji w takim miejscu, aby w razie potrzeby była ona dostępna.

1.4 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Nr katalogowy

Polska	0020124469
--------	------------



2 Bezpieczeństwo

2.1 Wymagane kwalifikacje pracowników

Niniejsza instrukcja jest skierowana do osób o następujących kwalifikacjach.

2.1.1 Autoryzowany instalator

Instalacja, montaż, demontaż, uruchomienie, konserwacja, naprawa i wycofywanie z eksploatacji produktów i wyposażenia Vaillant to czynności zastrzeżone dla autoryzowanych instalatorów.



Wskazówka

Instalator ze względu na swoje wykształcenie ma kwalifikacje jedynie w określonej branży. Wolno mu wykonywać prace przy urządzeniach jedynie wówczas, gdy dysponuje on właściwymi kwalifikacjami.

Instalatorzy podczas pracy muszą przestrzegać wszystkich właściwych wytycznych, norm, ustaw i pozostałych przepisów.

2.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

2.2.1 Instalacja tylko przez instalatora

Urządzenie musi zostać zainstalowane przez autoryzowanego instalatora, odpowiedzialnego za przestrzeganie obowiązujących przepisów, zasad i dyrektyw.

- ▶ Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję instalacji.
- ▶ Wykonywać jedynie czynności opisane w tej instrukcji instalacji.
- ▶ Przy montażu należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i przepisów.

2.2.2 Zagrożenie życia przez przyłącza pod napięciem

Podczas prac przy skrzynce elektronicznej urządzenia grzewczego istnieje zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym. Zaciski przyłącza sieciowego są pod napięciem nawet wtedy, gdy wyłącznik główny jest wyłączony.

- ▶ Przed rozpoczęciem prac przy skrzynce elektronicznej urządzenia grzewczego wyłączyć wyłącznik główny.
- ▶ Odłączyć urządzenie grzewcze od sieci elektrycznej, wyciągając wtyczkę sieciową lub odłączając urządzenie grzewcze od napięcia za pomocą wyłącznika o rozwarciu zestyków min. 3 mm (np. bezpieczniki lub wyłączniki mocy).



2 Bezpieczeństwo

- ▶ Sprawdzić, czy urządzenie grzewcze nie jest pod napięciem.
- ▶ Zabezpieczyć zasilanie przed ponownym włączeniem.
- ▶ Skrzynkę elektroniczną wolno otwierać wyłącznie, gdy urządzenie grzewcze nie jest pod napięciem.

2.2.3 Ryzyko strat materialnych, gdy kotłownia nie spełnia warunków

W przypadku zamontowania regulatora w wilgotnym pomieszczeniu, jego układy elektroniczne ulegną uszkodzeniu w wyniku działania wilgoci.

- ▶ Regulator należy instalować tylko w suchych pomieszczeniach.

2.2.4 Niebezpieczeństwo związane z zakłóceniami działania

- ▶ Upewnić się, że instalacja grzewcza znajduje się w nienagannym stanie technicznym.
- ▶ Upewnić się, że żadne urządzenia zabezpieczające i kontrolne nie są wymontowane, wyłączone lub dezaktywowane.
- ▶ Natychmiast usuwać usterki i uszkodzenia mające wpływ na bezpieczeństwo.
- ▶ Zamontować regulator w takim miejscu, aby nie był zakryty przez meble, zasłony lub inne przedmioty.

- ▶ Jeżeli jest aktywna funkcja regulacji temperatury pokojowej, należy poinformować użytkownika, że w pomieszczeniu, w którym jest zainstalowany regulator, muszą być otwarte wszystkie zawory grzejników.
- ▶ Podczas prowadzenia kolejnych przewodów, wolnych zacisków urządzeń nie można wykorzystywać do podłączenia kolejnych przewodów.
- ▶ Przewody zasilające 230 V oraz przewody czujników lub magistrali o długości powyżej 10 m należy poprowadzić oddzielnie.

2.3 Znak CE



Znak CE zaświadcza, że urządzenia zgodnie z tabliczką znamionową spełniają podstawowe wymagania następujących dyrektyw:

- Dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej (Dyrektywa Rady 2004/108/WE)
- Dyrektywa dotycząca urządzeń niskiego napięcia (Dyrektywa Rady 2006/95/WE)



2.4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Stan techniki

Regulator calorMATIC jest zbudowany zgodnie ze współczesnym stanem techniki oraz z uznanymi powszechnie przepisami bezpieczeństwa.

Pomimo tego w przypadku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania może nastąpić uszkodzenie urządzenia oraz inne straty materialne.

Regulator steruje instalacją grzewczą przez urządzenie grzewcze Vaillant z interfejsem 7-8-9. Jest to regulator pokojowy wykorzystujący programy czasowe.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Inne lub wykraczające poza ten zakres użycie jest użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest także każde bezpośrednie użycie urządzenia do celów komercyjnych i przemysłowych. Za wynikłe z tego powodu straty Producent lub Dostawca produktu nie ponoszą żadnej odpowiedzialności. Ryzyko spoczywa w całości na użytkowniku.

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!

Dokumenty dodatkowe

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

- przestrzeganie dołączonej instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu Vaillant oraz wszystkich innych części i podzespołów układu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

3 Widok urządzenia

3 Widok urządzenia

3.1 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się z tyłu układu elektronicznego regulatora (płyty) i po zamontowaniu na ścianie w mieszkaniu staje się niedostępna od zewnątrz.

Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące dane:

Dane na tabliczce znamionowej	Znaczenie
Numer seryjny	do identyfikacji
calorMATIC XXX	Nazwa urządzenia
V	Napięcie robocze
mA	Pobór prądu
Znak CE	Urządzenie spełnia europejskie normy i dyrektywy
Pojemnik na odpady	Prawidłowe usuwanie urządzenia

3.2 Zakres dostawy

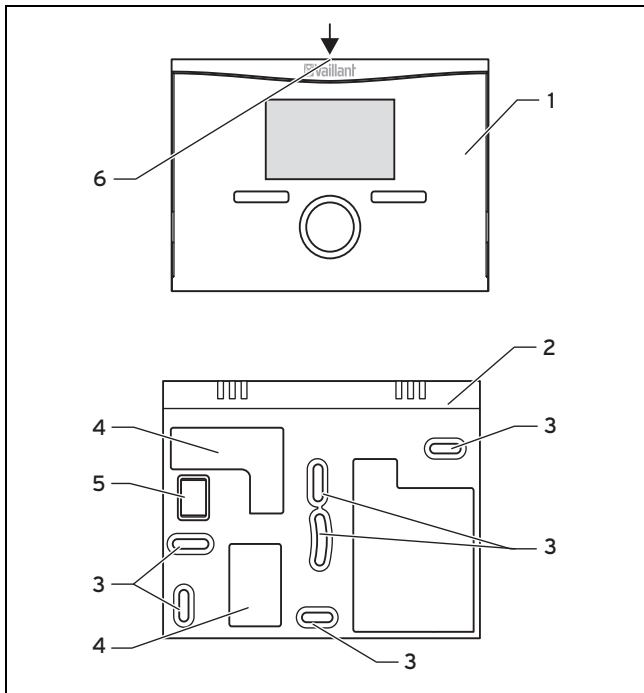
Liczba	Element
1	Regulator
1	Materiały montażowe (2 wkręty i 2 kołki)
1	Instrukcja obsługi

Liczba	Element
1	Instrukcja instalacji

4 Montaż

4.1 Montaż regulatora w pomieszczeniu mieszkalnym

1. Zamontować regulator na ścianie wewnętrznej głównego pomieszczenia mieszkalnego w taki sposób, aby była rejestrowana niezakłócona temperatura pokojowa.
 - Wysokość: $\approx 1,5$ m



- | | |
|--------------------|--|
| 1 Regulator | 4 Otwory kablowe |
| 2 Uchwyt ścienny | 5 Adapter z zaciskami dla przewodu 7-8-9 |
| 3 Otwory montażowe | 6 Rowek na śrubokręt |

- Zaznaczyć odpowiednie miejsce na ścianie. Przy tym należy uwzględnić sposób ułożenia przewodu 7-8-9.

- Wykonać dwa otwory odpowiadające otworom montażowym (3).
 - Średnica otworu montażowego: 6 mm
- Przeprowadzić przewód 7-8-9 przez jeden z otworów kablowych (4).
- Włożyć do otworów kołki, dostarczone w komplecie.
- Zamocować uchwyt ścienny za pomocą wkrętów dostarczonych w komplecie.
- Podłączyć przewód 7-8-9 do listwy zaciskowej. (→ Strona 10)
- Założyć regulator ostrożnie na uchwyt ścienny. Zwrócić uwagę, aby adapter (5) pasował do odpowiedniego złącza wtykowego regulatora w uchwycie ściennym.
- Ostrożnie wcisnąć regulator do uchwytu ściennego, do słyszalnego zatrzaśnięcia się zatrząsków regulatora.

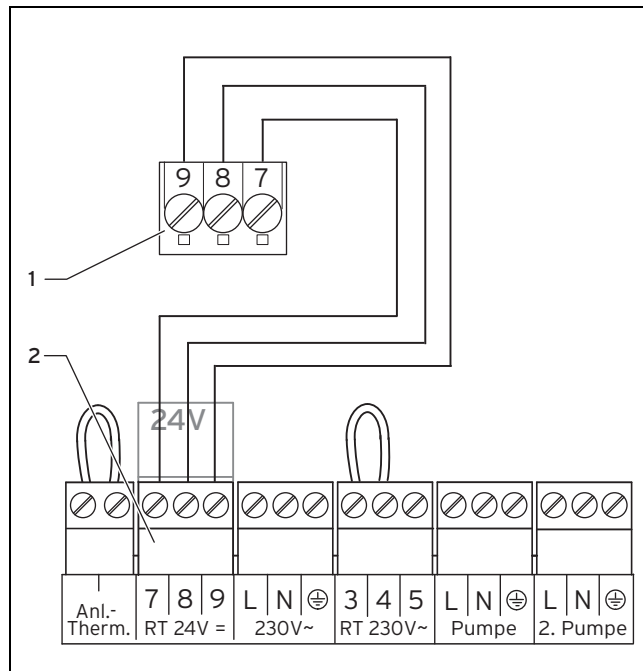
5 Instalacja elektryczna

Podczas podłączania przewodu eBUS, biegunowość nie ma znaczenia. Ich zamiana nie ma żadnego wpływu na przesył danych.

5 Instalacja elektryczna

5.1 Podłączenie regulatora do urządzenia grzewczego za pomocą "zacisku 3-4-5"

1. Odłączyć zasilanie urządzenia grzewczego.
2. Oddzielić urządzenie grzewcze od sieci elektrycznej, wyciągając wtyczkę sieciową oraz odłączając urządzenie grzewcze przy pomocy wyłącznika o rozwarości styków co najmniej 3 mm.
3. Zabezpieczyć zasilanie przed ponownym włączeniem.
4. Sprawdzić, czy urządzenie grzewcze nie jest pod napięciem.



- 1 Listwa zaciskowa regula-
tora
- 2 Listwa zaciskowa urządze-
nia grzewczego
5. Sprawdzić, czy między zaciskami 3 i 4 płyty elektronicznej skrzynki zainstalowana jest zworka i ew. założyć zworkę między zaciskami 3 i 4.
6. Podłączyć przewód 7-8-9 do listwy zaciskowej (1) uchwyty ściennego regulatora.

7. Podłączyć przewód 7-8-9 do listwy zaciskowej urządzenia grzewczego (2).



Wskazówka

Podczas podłączania przewodu 7-8-9 zwrócić uwagę na kolejność żył. Ich zamiana uniemożliwi przesył danych.

Wszystkie ustawienia dokonane za pomocą asystenta instalacji, można później zmienić poprzez poziom dostępu dla użytkownika **Poziom instalatora**. Możliwości ustawień i odczytu w poziomie instalatora zostały opisane w punkcie Poziom dostępu dla instalatora (→ Strona 14) .

6 Uruchamianie

Przy pierwszym uruchomieniu regulatora po wykonaniu połączeń elektrycznych lub po jego wymianie, uruchamia się automatycznie asystent instalacji. Z pomocą asystenta instalacji można dokonać najważniejszych ustawień instalacji grzewczej.



Wskazówka

Aby ustawiać temperaturę obiegu grzewczego wyłącznie za pomocą regulatora, należy ustawić w urządzeniu grzewczym wartość maksymalną temperatury. W tym celu obrócić pokrętkę temperatury zasilania w urządzeniu grzewczym w prawo do oporu.

Z pomocą asystenta instalacji można dokonać najważniejszych ustawień instalacji grzewczej.

Zasada obsługi, przykłady obsługi i struktura menu zostały opisane w instrukcji obsługi regulatora.

6 Uruchamianie

6.1 Przegląd ustawień asystenta instalacji

Ustawienie	Wartości		Skok, wybór	Nastawa fabryczna	Ustawienie
	min.	maks.			
Język			Języki do wyboru	Polski	
Strategia regulacji			dwustawna, analogowa	dwustawna	
Dopasowanie regulacji ¹⁾	-5	+5	1	0	
1) Pojawia się tylko, jeżeli w strategii regulacji ustawiono wartość Analogowo .					

7 Obsługa

Regulator jest wyposażony w dwa poziomy obsługi - poziom dostępu dla użytkownika i poziom dostępu dla instalatora.

Możliwości ustawień i odczytu dla użytkownika, zasada obsługi oraz przykład obsługi zostały opisane w instrukcji obsługi regulatora.

7 Obsługa

7.1 Przegląd poziomu instalatora

Do funkcji umożliwiających ustawianie i odczyt można przejść lewym przyciskiem wyboru **Menu** oraz pozycję **Poziom instalatora**.

Poziom ustawień	Wartości		Jednostka	Skok, wybór	Nastawa fabryczna	Ustawienie
	min.	maks.				
Poziom instalatora →						
Wprowadź kod	000	999		1	000	
Poziom instalatora → Konfiguracja systemu →						
System						
Moduły regulatora	pokaż			Wersja oprogramowania		
OBIEG 1						
Auto-dzień do	aktualna wartość		godz.:min			
Temperatura dzienna	5	30	°C	0,5	20	
Temperatura nocna	5	30	°C	0,5	15	
Temp. zasil. zadana.	aktualna wartość		°C			
Funkcja specjalna	Aktualna funkcja			Party	brak	
System						
Strategia regul.	aktualna wartość			2-stawna, analogowa	2-stawna	
Dopasowanie wtyków ¹⁾	-5	+5		1	0	
1) Pojawia się tylko, jeżeli w strategii regul. ustawiono wartość Analogowo .						

Poziom ustawień	Wartości		Jednostka	Skok, wybór	Nastawa fabryczna	Ustawienie
	min.	maks.				
Poziom instalatora → Zmiana kodu →						
Nowy kod	000	999		1	000	
1) Pojawia się tylko, jeżeli w strategii regul. ustawiono wartość Analogowo .						

8 Funkcje obsługowe i wskazujące

8 Funkcje obsługowe i wskazujące

Ścieżka podana na początku opisu funkcji informuje, w jaki sposób można przejść do tej funkcji w strukturze menu.

W nawiasach kwadratowych jest wyświetlany poziom podziału, do którego należy funkcja.

Poprzez lewy przycisk wyboru **Menu** i pozycję **Poziom instalatora** można ustawiać funkcje obsługowe i wskazujące.

8.1 Konfiguracja systemu - system

8.1.1 Odczyt wersji oprogramowania

Menu → **Poziom instalatora** → **Konfiguracja systemu [System ----]** → **Moduły regulatora**

- Za pomocą tej funkcji można odczytać wersję oprogramowania wyświetlacza.

8.1.2 Nastawianie strategii regulacji

Menu → **Poziom instalatora** → **Konfiguracja systemu [System ----]** → **Strategia regul.**

- Za pomocą tej funkcji można ustawić metodę regulacji temperatury pokojowej:
- Regulacja dwustawna odpowiada regulacji włącz/wyłącz
- Regulacja ciągła to regulacja modulująca

8.1.3 Ustawianie dopasowania regulacji

Menu → **Poziom instalatora** → **Konfiguracja systemu [System ----]** → **Dopasowanie regul.**

- Za pomocą tej funkcji można optymalnie dopasować sposób regulacji do rozmiaru pomieszczenia lub do układu grzejników:
- wartości dodatnie: wolniejsze przełączanie regulatora
- wartości ujemne: szybsze przełączanie regulatora

Jedynie w przypadku, gdy **Strategia regul.** została ustawiona na **Analogowo**, dostępna jest funkcja **Dopasowanie regul.**

8.2 Konfiguracja systemu - obieg grzewczy

8.2.1 Odczyt końca aktualnego przedziału czasowego

Menu → **Poziom instalatora** → **Konfiguracja systemu [OBIEG 1 ----]** → **Auto-dzień do**

- Za pomocą tej funkcji można ustalić dla obiegu grzewczego, czy dla **Trybu automatycznego** jest aktywny skonfigurowany przedział czasowy i jak długo ten przedział będzie jeszcze aktywny. Aby było to możliwe, regulator musi być w trybie pracy **Tryb automatyczny**. Informacje są podawane w godz.:min.

8.2.2 Ustawianie temperatury dziennej

Menu → Poziom instalatora → Konfiguracja systemu
[OBIEG 1 ----] → Temperatura dzienna

- Za pomocą tej funkcji można nastawić żadaną temperaturę dzienną obiegu grzewczego.

8.2.3 Ustawianie temperatury nocnej

Menu → Poziom instalatora → Konfiguracja systemu
[OBIEG 1 ----] → Temperatura nocna

- Za pomocą tej funkcji można nastawić żadaną temperaturę nocną obiegu grzewczego.

Temperatura nocna to temperatura, przy której ogrzewanie ma zostać zmniejszone w okresie mniejszego zapotrzebowania ciepła (np. nocą).

8.2.4 Odczyt temperatury zadanej zasilania

Menu → Poziom instalatora → Konfiguracja systemu
[OBIEG 1 ----] → Temp. zasil. zadana

- Za pomocą tej funkcji można odczytać żadaną temperaturę zasilania obiegu grzewczego.

8.2.5 Odczyt stanu specjalnych trybów pracy

Menu → Poziom instalatora → Konfiguracja systemu
[OBIEG 1 ----] → Funkcje specjalne

- Za pomocą tej funkcji można ustalić, czy dla danego obiegu grzewczego aktywny jest specjalny tryb pracy (funkcja specjalna), np. **Party**, itp.

8.3 Zmiana kodu dla poziomu instalatora

Menu → Poziom instalatora → Zmiana kodu

- Za pomocą tej funkcji można zmienić kod dostępu do poziomu obsługi **Poziom instalatora**.

Jeżeli kod jest nieznan, należy przywrócić ustawienia fabryczne regulatora, aby znów uzyskać dostęp do poziomu instalatora.

9 Usuwanie usterek

9 Usuwanie usterek

9.1 Usterki

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia usterki
Brak wskazania na wyświetlaczu	Usterka urządzenia	<ul style="list-style-type: none">– Sieć wł./wył. w urządzeniu grzewczym– Sprawdzić zasilanie napięciem urządzenia grzewczego
Po obróceniu pokrętki wskazanie nie zmienia się	Usterka urządzenia	<ul style="list-style-type: none">– Sieć wł./wył. w urządzeniu grzewczym
Po naciśnięciu przycisków wyboru, wskazanie nie zmienia się.	Usterka urządzenia	<ul style="list-style-type: none">– Sieć wł./wył. w urządzeniu grzewczym

10 Zakończenie eksploatacji

10.1 Wymiana regulatora

1. Aby wymienić regulator, wyłączyć instalację grzewczą.
2. Przestrzegać wskazówek dotyczących wyłączenia podanych w instrukcji urządzenia grzewczego.
3. Odłączyć zasilanie urządzenia grzewczego.
4. Oddzielić urządzenie grzewcze od sieci elektrycznej, wyciągając wtyczkę sieciową oraz odłączając urządzenie grzewcze przy pomocy wyłącznika o rozwarości styków co najmniej 3 mm.
5. Zabezpieczyć zasilanie przed ponownym włączeniem.
6. Sprawdzić, czy urządzenie grzewcze nie jest pod napięciem.

10.1.1 Demontaż ze ściany

1. Wprowadzić śrubokręt w szczelinę uchwytu ściennego .
2. Ostrożnie wyjąć regulator z uchwytu ściennego .
3. Odłączyć przewód 7-8-9 od adaptera regulatora oraz listwy zaciskowej urządzenia grzewczego.
4. Odkręcić uchwyt ścienny od ściany.

10.2 Recykling i usuwanie urządzeń

Regulator i jego opakowanie transportowe składają się w przeważającej części z surowców nadających się do ponownego przetworzenia.

Urządzenie



Jeżeli dane urządzenie Vaillant jest oznaczone tym znakiem, po zakończeniu użytkowania nie wolno wyrzucać go razem z odpadami domowymi.

- W takim wypadku należy zadbać, aby to urządzenie Vaillant oraz ewentualne wyposażenie po zakończeniu użytkowania zostało usunięte w sposób prawidłowy.

Ponieważ to urządzenie Vaillant podlega Ustawie o wprowadzaniu do obrotu, odbiorze i przyjaznej środowisku utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych (Ustawia o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych - ElektroG), można je oddać bezpłatnie w samorządowych punktach zbiórki.

Opakowanie

Utylizacją opakowania transportowego zajmuje się instalator, który instaluje urządzenie.

11 Serwis techniczny

11 Serwis techniczny

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: +48 801 80 44 44

0020137737_01

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa

Tel. +48 22 323 01 00 ■ Fax +48 22 323 01 13

Infolinia +48 801 80 44 44

vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl

